



二零一一年五月十七日  
討論文件

文件 FGA 16/2011

沙田區議會  
財務及常務委員會

沙田區防火委員會撥款申請

目的

本文件請委員考慮及通過下列由沙田區防火委員會提交的撥款申請：

<u>附件</u>	<u>活動名稱</u>	<u>申請款額</u>
I	沙田區防火全攻略 2011	26,000 元
II	沙田區防火嘉年華 2011-2012	108,000 元
III	消防全接觸 2011-2012	16,000 元
IV	防火安全齊參與 2011-2012	15,000 元
總計：		165,000 元

財務安排

2. 開支門 3.4(防火活動)已預留 165,000 元區議會撥款供上述活動使用。

議決事項

3. 請委員考慮通過載於附件 I 至附件 IV 的撥款申請。

沙田區議會秘書處  
STDC 13/20/20

二零一一年五月

## 3. 建議活動的資料

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	3
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦	<input type="checkbox"/> 與非政府機構合辦	<input type="checkbox"/> 按政府規例

- (A)申請機構：沙田區防火委員會 (B)合辦機構：
- (C)協辦機構：沙田民政事務處、香港消防處、沙田鄉事委員會、沙田區家長教師會聯會、沙田區消防安全大使名譽會長會(待定) (D)活動名稱：沙田區防火全攻略 2011
- (E)活動日期：2011年7月至2011年12月 (F)舉辦地點：1. 比賽：沙田區  
2. 頒獎禮：待定
- (G)性質：6<sup>1</sup> / 其他(請註明) (H)對象：1, 2, 3<sup>2</sup> / 其他(請註明)
- (I)目的：針對不同目標階層，透過比賽強化及重新喚醒居民的防火意識。
- (J)內容：沙田區防火全攻略 2011 包括下列兩個比賽：1. 親子防火填色比賽(幼稚園及幼兒園)；2. 長者填色及標語創作比賽。
- (K)預計參加者/觀眾人數：1200-2000人 (L)義工/工作人員人數：不適用  
次 數：
- (M)宣傳和推廣方法：聯絡地區團體及學校、並於各屋苑張貼海報，吸引合資格沙田區居民參加。

<sup>1</sup> 請填上編號：

1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護  
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育  
12. 圖書館 13. 地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

<sup>2</sup> 請填上編號：

1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女  
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.少數族裔

#### 4. 收支預算及撥款申請

##### (A) 收支結算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>3</sup>			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
<b>總額</b>			

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

(由區議會填寫)

支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算支出	申請區議會 撥款額	財務準則		區議會 批准款額
			條例	備註	
<b>1. 親子防火填色比賽(幼稚園及幼兒園)</b>					
(1) 宣傳單張及參加表格連填色圖樣設計(A4單色設計連印刷)4000張	3,500	3,500	9b	一般活動不超過 1000元，大型活動個別考慮	
(2) 獎品(冠、亞、季軍連5名優異獎)	2,200	2,200	4c	每份獎品不超過 500元	
<b>小計</b>	<b>5,700</b>	<b>5,700</b>			
<b>2. 長者填色及標語創作比賽</b>					
(1) 宣傳單張及參加表格連填色圖樣設計(A4單色設計連印刷)1000張	2,500	2,500	9b	一般活動不超過 1000元，大型活動個別考慮	
(2) 獎品(冠、亞、季軍連5名優異獎)	2,200	2,200	4c	每份獎品不超過 500元	
<b>小計</b>	<b>4,700</b>	<b>4,700</b>			
<b>3. 中央項目</b>					
(1) 中央宣傳海報 2000 張(A3 4 色設計連印刷)	2,500	2,500	9b	一般活動不超過 1000元，大型活動個別考慮	
(2) 郵費 \$3 X 1000	3,000	3,000	22	個別考慮	
(3) 參加者紀念品(\$3 X 2000)	6,000	6,000	-	不在準則範圍	

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

(4) 評判紀念品(6位 x250)	1,500	1,500	5a	每份不超過 250 元，大型活動個別考慮
(5) 宣傳橫額 5 條(連製作及掛拆)	1,750	1,750	9c	每幅不超過 350 元
(6) 文具及影印	100	100	11a	每人 1 元，每項活動總資助不超過 500 元
(7) 幹事費用	750	750	19	不超過整個活動總資助額的 25%
小計：	15,600	15,600		
總額	26,000	26,000		

(申請區議會撥款的款額=預算支出總額－預算收入總額)

### (B) 預支撥款需求

須預支款項的日期	所需款額(元)	預支款項的用途

### 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。  
請參閱附錄

### 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)\_\_\_\_\_

## 沙田區防火全攻略 2011

透過各類比賽活動，針對不同階層強化及重新喚醒他們的防火意識。擬計劃舉辦的活動包括：

### (甲) 親子防火填色比賽 (幼稚園及幼兒園)

- 對象： 就讀或居住於區內的幼稚園及幼兒園學生。
- 目的： 提高幼稚園及幼兒園學生的防火意識、加強親子關係。
- 比賽內容： 參賽者需以蠟筆或木顏色筆在大會提供的圖畫填上顏色。

### (乙) 長者防火填色及標語創作比賽

- 對象： 居住區內 55 歲或以上長者，或區內長者中心的會員。
- 目的： 重新喚醒長者的防火意識。
- 比賽內容： 參賽者需以蠟筆或木顏色筆在大會提供的圖畫填上顏色，以及創作一句防火標語。
- 獎項： 兩項比賽每項均設冠、亞、季軍各一名及五名優異獎。
- 評判： 兩項比賽的評審成員暫定包括防火委員會主席、工作小組主席、消防處代表、沙田區消防安全大使名譽會長會代表、沙田區家長教師會聯會代表等。

## 3. 建議活動的資料

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	3
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦	<input type="checkbox"/> 與非政府機構合辦	<input type="checkbox"/> 按政府規例

(A)申請機構：沙田區防火委員會

(B)合辦機構：沙田民政事務處

(C)協辦機構：香港消防處、沙田區消防安全大使名譽會長會、沙田區鄉事委員會、沙田區家長教師會聯會(待定)

(D)活動名稱：沙田區防火嘉年華 2011-2012

(E)活動日期：2011年8月-9月(其中一個假日)(暫定)

(F)舉辦地點：沙田大會堂廣場或沙田區消防局

(G)性質：6<sup>1</sup>/其他(請註明)(H)對象：1<sup>2</sup>/其他(請註明)

(I)目的：沙田區防火委員會年度大型活動，透過攤位遊戲及表演節目，以輕鬆手法向沙田區居民宣揚防火訊息。

(J)內容：暫定內容包括舞台表演(包括地區團體歌唱、舞蹈及部份由承辦商提供的表演等)、消防安全宣傳車及消防車展覽、消防火警調查犬表演、防火安全展覽、消防大使委任儀式、攤位遊戲等等。

(K)預計參加者/觀眾人數：3000人次

(L)義工/工作人員人數：50人

(M)宣傳和推廣方法：透過宣傳海報及橫額招募參加者。

## 4. 收支預算及撥款申請

## (A) 收支結算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>3</sup>			

<sup>1</sup> 請填上編號：

- 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護  
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育  
12.圖書館 13.地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

<sup>2</sup> 請填上編號：

- 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女  
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.少數族裔

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
<b>總額</b>			

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

			(由區議會填寫)		
支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算支出	申請區議會 撥款額	財務準則		區議會 批准款 額
			條例	備註	
1. 背幕設計及製作 (24' x8 ' )	\$6,000	\$6,000	8e	一般活動不超過 2000元，大型活 動個別考慮	
2. 音響系統	\$5,500	\$5,500	15c	個別考慮	
3. 場地佈置	\$3,500	\$3,500	8a	一般活動不超過 1000元，大型活 動個別考慮	
4. 搭建舞台(連大型舞台蓋)(舞 台 TRUSS 架 40' x20' x16' 包測量師檢驗報告)	\$17,600	\$17,600	-	不在準則範圍內	
5. 租用攤位架 12 個(作遊戲攤 位、救傷站等用途)(每架連 1 枱 2 椅)	\$6,000	\$6,000	21	個別考慮	
6. 攤位佈置(包括 3 個遊戲製作 及 12 個封面橫額)	\$1,500	\$1,500	8b	每個攤位不超過 500元，大型活動 個別考慮	
7. 租用典禮長枱連枱布(5 張)、 椅(250 張)及主禮嘉賓椅(12 張)	\$4,300	\$4,300	21	個別考慮	
8. 典禮儀式(暫定為放滅火斧 頭、放煙及汽球炮仗等)	\$2,000	\$2,000	13	個別考慮	

的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

9. 宣傳海報 1200 張 (A3 四色連設計及印刷)	\$4,000	\$4,000	9a	一般活動不超過 4000 元，大型活動個別考慮
10. 橫額 10 幅 (連設計及包掛拆)	\$3,500	\$3,500	9c	每幅不過 350 元
11. 印製請柬 (1200 套) (連設計及回條)	\$3,800	\$3,800	11c	平均每張請柬不超過 4 元，一般活動不過 4000 元，大型活動個別考慮
12. 設計及印製遊戲券 (6000 套)	\$3,000	\$3,000	11b	一般活動不超過 300 元，大型活動個別考慮
13. 主禮嘉賓紀念品 (\$250x8)	\$2,000	\$2,000	5a	每份不超過 250 元，大型活動個別考慮
14. 防火大使委任證書 (\$30 x 50 張)	\$1,500	\$1,500		
15. 表演及協助單位紀念旗/紀念狀 \$30x20 面	\$600	\$600	5b	每面不超過 30 元，大型活動個別考慮
16. 專業舞台司儀、舞台監督及相關工作支援人員服務	\$4,000	\$4,000	--	不在準則範圍
17. 展板製作及安裝 (包運送) (約 10 塊)	\$3,000	\$3,000	8c	每面不超過 300 元，大型活動個別考慮
18. 專業攝影服務連沖晒及光碟製作	\$1,200	\$1,200	12	每名參加者 1 元至總額不超過 200 元，大型活動個別考慮
19. 表演單位津貼及費用 (包括多個地區團體及專業團體表演約 10-15 項)	\$13,000	\$13,000	2c	個別考慮
20. 攤位遊戲獎品	\$1,500	\$1,500	4a	每個攤位不超過 300 元，大型活動個別考慮
21. 播放歌曲版權費 (CASH, IPFI & HKRIP)	\$5,200	\$5,200	--	不在準則範圍
22. 嘉賓、表演團體、攤位遊戲負責人飲品 (\$5x200)	\$1,000	\$1,000	7a	每人每日 8 元



23. 參加者紀念品 3500 份	\$7,500	\$7,500	--	不在準則範圍	
24. 義工便餐津貼 \$55x50	\$2,750	\$2,750	7b	工作三小時以上 每人不超過 58 元	
25. 文具及影印	\$360	\$360	11a	每人 1 元，每項 活動總資助不超 過 500 元	
26. 物資運輸\$100x2 程(貨車)	\$200	\$200	14b	輕型貨車每輛每 程不過 200 元	
27. 郵費 \$2.2x1200 個	\$2,640	\$2,640	22	個別考慮	
28. 典禮用品(襟花、名牌、嘉賓 簽到冊及枱花等)	\$500	\$500	13	個別考慮	
29. 活動幹事酬金	\$350	\$350	19	不超過整個活動 總資助額的 25%	
<b>總額</b>	<b>\$108,000</b>	<b>\$108,000</b>			

(申請區議會撥款的款額=預算支出總額－預算收入總額)

## (B) 預支撥款需求

須預支款項的日期	所需款額(元)	預支款項的用途

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

此項活動為沙田防火委員會年度的大型活動，目的在於宣揚防火意識。過去 3 年，活動受到居民熱烈歡迎。

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)\_\_\_\_\_

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)\_\_\_\_\_

## 3. 建議活動的資料

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	3
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦	<input type="checkbox"/> 與非政府機構合辦	<input type="checkbox"/> 按政府規例

- (A)申請機構：沙田區防火委員會 (B)合辦機構：\_\_\_\_\_
- (C)協辦機構：沙田民政事務處/香港消防處/  
沙田鄉事委員會/沙田區家長  
教師會聯會/沙田區消防安全  
大使名譽會長會(待定) (D)活動名稱：消防全接觸 2011-2012
- (E)活動日期：2011年7月至12月(確  
實日期視乎消防處安  
排) (F)舉辦地點：1. 沙田消防局  
2. 精英號滅火輪  
3. 消防處潛水基地
- (G)性質：6<sup>1</sup>/其他(請註明) (H)對象：1<sup>2</sup>/其他(請註明)
- (I)目的：透過參觀消防處設施，讓參加者進一步認識消防處海上及陸上的救  
火工作，以及火警發生時要注意事項，從而提高參加者防火意識。
- (J)內容：活動分 2-3 天舉行，每次安排旅遊巴士接載參加者到滅火輪精英  
號、沙田消防局及消防處潛水基地參觀。
- (K)預計參加者/觀眾人數：55 人 x 5 車 (L)義工/工作人員人 5 人 x 5 車  
=275 人 數：=25 人
- (M)宣傳和推廣方法：透過宣傳海報、信件及委員招募參加者。

## 4. 收支預算及撥款申請

## (A) 收支結算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>3</sup>			

<sup>1</sup> 請填上編號：

1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護  
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育  
12. 圖書館 13. 地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

<sup>2</sup> 請填上編號：

1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女  
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.小數族裔

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推  
行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，  
該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
<b>總額</b>			

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

支出項目 (請註明人數/物品數量)			申請區議會 撥款額		(由區議會填寫)	
					財務準則 條例	備註
(1)宣傳海報 2000 張 (A3 四色連設計及印刷)	\$2,500	\$2,500	9a	一般不超過 4000 元		
(2)印製宣傳單張及報名表 2000 張(A4 單色)	\$1,000	\$1,000	9b	一般不超過 1000 元		
(3)租用旅遊車 (\$1400 x 5 次)	\$7,000	\$7,000	14a	每輛每日不超過 1400 元		
(4)紀念旗 \$30x5 面	\$150	\$150	5b	每面不超過 30 元， 一般活動資助額不超過 500 元		
(5)參加者連義工飲品 (275 人 x\$3)	\$825	\$825	6a	每人每日超過 6 元		
(6)參加者紀念品 (\$6 x 275 份)	\$1,650	\$1,650	-	不在準則範圍		
(7)攝影\$50x2 次	\$100	\$100	12	每名參加者 1 元至 總額不超過 200 元		
(8)急救用品	\$200	\$200	-	不在準則範圍		
(9)文具及影印	\$100	\$100	11a	每人 1 元，每項活動 總資助額不超過 500 元		
(10)郵費	\$1,500	\$1,500	22	個別考慮		
(11)宣傳橫額 (連設計) (2 條 x\$350)	\$700	\$700	9c	每幅不超過 350 元		
(12)幹事費用	\$275	\$275	19	不超過整個活動總 資助額的 25%		
<b>總額</b>	<b>\$16,000</b>	<b>\$16,000</b>				

(申請區議會撥款的款額=預算支出總額－預算收入總額)

**(B) 預支撥款需求**

須預支款項的日期	所需款額(元)	預支款項的用途

**5. 其他資料**

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。  
活動免費招待區內坊眾參加，目的為透過參觀活動及消防員的講解，增加市民對消防處工作的認識及當火災發生時應注意的事項，從而推廣防火安全。  
過去三年，參觀活動反應熱烈，報名人數滿額。

**6. 其他資助途徑**

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)\_\_\_\_\_

## 3. 建議活動的資料

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	3
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦	<input type="checkbox"/> 與非政府機構合辦	<input type="checkbox"/> 按政府規例

- (A)申請機構：沙田區防火委員會 (B)合辦機構：
- (C)協辦機構：沙田民政事務處/香港消防處/沙田區消防安全大使名譽會長會/沙田鄉事委員會/沙田區家長教師會聯會(待定) (D)活動名稱：防火安全齊參與 2011-2012
- (E)活動日期：2011年8月至2012年2月10日 (F)舉辦地點：沙田區
- (G)性質：6<sup>1</sup>/其他(請註明) (H)對象：1<sup>2</sup>/其他(請註明)
- (I)目的：配合消防處年度防火宣傳計劃，提高居民防火意識。鼓勵居民積極參與防火工作。
- (J)內容：i) 於區內當眼處懸掛橫額，呼籲居民留意火種，小心防火。  
ii) 去信於區內居民團體，鼓勵居民舉辦及參與防火活動，並於走火警演習或防火講座期間，派發宣傳品。
- (K)預計參加者/觀眾人數：1000人次 (L)義工/工作人員人數：
- (M)宣傳和推廣方法：透過信件宣傳活動。

## 4. 收支預算及撥款申請

## (A) 收支結算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>3</sup>			

<sup>1</sup> 請填上編號：

- 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護  
5.健康及衛生 6.防火 7.滅罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育  
12.圖書館 13.地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

<sup>2</sup> 請填上編號：

- 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女  
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.小數族裔

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
<b>總額</b>			

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

(由區議會填寫)

支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算支出	申請區議會 撥款額	財務準則		區議會 批准款額
			條例	備註	
(1) 參與防火活動團體 鼓勵證書 (A4 size)(\$30 x 70 張)	\$2,100	\$2,100	5b	每面不超過 30 元，大 型活動個別考慮	
(2) 防火展覽制作(10-15 個易拉架連設計)	\$2,000	\$2,000	8c	每面不超過 300 元， 大型活動個別考慮	
(3) 參加者紀念品(\$6 x 1000 份)	\$6,000	\$6,000	--	不在準則範圍	
(4) 攝影	\$200	\$200	12	每名參加者 1 元至總 額不超過 200 元，大 型活動個別考慮	
(5) 文具及影印	\$100	\$100	11a	每人 1 元，每項活動 總資助不超過 500 元	
(6) 宣傳橫額 (6 條 x\$350) (連設計)	\$2,100	\$2,100	9c	每幅不過 350 元	
(7) 幹事費用	\$2,500	\$2,500	19	不超過整個活動總資 助額的 25%	
<b>總額</b>	<b>\$15,000</b>	<b>\$15,000</b>			

(申請區議會撥款的款額=預算支出總額－預算收入總額)

## (B) 預支撥款需求

須預支款項的日期	所需款額(元)	預支款項的用途

## 5. 其他資料

部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

整項計劃包括下列活動：

1. 配合消防處及其他政府部門的防止山火宣傳，於重陽節這段發生山火高危時段，發出呼籲信件及郵寄中央印發的宣傳海報及單張，呼籲居民掃墓時小心火種。此外，透過鄉事會的協助，向沙田區的鄉村派發防止山火宣傳橫額，並舉行防火宣傳活動。

---

2. 去信區內大廈組織，鼓勵他們聯同消防處舉辦走火警演習或防火講座。成功與消防處舉辦走火警演習或防火講座的大廈組織將獲發證書。

---

3. 向參與走火警演習或防火講座的人士派發紀念品。

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)\_\_\_\_\_

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)\_\_\_\_\_